

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

Cornelia N. Moore y Lucy Lower (comps.), *Translation East and West: A Cross-Cultural Approach; Selected Conference Papers*, University of Hawaii Press, 1992, xxv + 257 pp.

FRUTO DE UN CONGRESO INTERNACIONAL llevado a cabo en Honolulu a principios de 1991, dedicado a la exploración de los múltiples problemas que se presentan al intentar la traducción de textos literarios o filosóficos de un idioma a menudo "difícil", tal como en el caso del chino o japonés, a idiomas occidentales, en este volumen se hallan recopilados un total de 25 ensayos divididos en cinco secciones, más una larga introducción por el destacado japonólogo Donald Keene. Las áreas consideradas son: 1) "Ideología (política) y traducción"; 2) "La evaluación de una traducción"; 3) "Texto, subtexto y contexto"; 4) "Los problemas de la representación", y 5) "La conexión pacífica". Desde distintos puntos de vista y con logros desiguales, casi todas las contribuciones añaden no obstante algo importante no sólo al tema particular investigado en cada caso sino a nuestra comprensión global de la problemática de la traducción en general.

R.M.CH.